

ARCHIVO HISPALENSE

REVISTA HISTÓRICA, LITERARIA Y ARTÍSTICA

2 . ª É P O C A

Año 1966 - Número 138



SEVILLA

PUBLICACIONES
DE LA EXCMA. DIPUTACIÓN PROVINCIAL

048

ARCHIVO HISPALENSE

REVISTA
HISTORICA, LITERARIA
Y ARTÍSTICA



EJEMPLAR NÚM. **340**

DEPÓSITO LEGAL, SE-25-1958



Publicaciones de la
EXCMA. DIPUTACIÓN PROVINCIAL DE SEVILLA

DIRECTOR: MANUEL JUSTINIANO Y MARTÍNEZ

Impreso en España, en los Talleres de la IMPRENTA PROVINCIAL. — San Luis, 29. — SEVILLA

ARCHIVO HISPALENSE

REVISTA

HISTÓRICA, LITERARIA
Y ARTÍSTICA

PUBLICACIÓN BIMESTRAL



2.^a Época
Año 1966



Tomo XLV
Número 138

PUBLICACIONES

DE LA EXCMA. DIPUTACIÓN PROVINCIAL

DE SEVILLA

ARCHIVO HISPALENSE

REVISTA HISTÓRICA, LITERARIA Y ARTÍSTICA

2.ª ÉPOCA

1966	JULIO-AGOSTO	Núm. 138
------	--------------	----------

CONSEJO DE REDACCIÓN

Excmo. Sr. D. CARLOS SERRA Y DE PABLO-ROMERO, Presidente de la Diputación Provincial.—Excmo. Sr. Dr. D. JOSÉ HERNÁNDEZ DÍAZ.—Sr. Dr. D. JESÚS ARELLANO CATALÁN.—Sr. Dr. D. FRANCISCO LÓPEZ ESTRADA.—Sr. Dr. D. ANTONIO MUÑO OREJÓN.—Sr. D. LUIS TORO BUIZA.—Sr. D. LEONARDO CATARINEU VALERO.—Sr. Secretario de la Diputación Provincial.—Sr. Interventor de la Diputación Provincial.

Director—Sr. D. Manuel JUSTINIANO Y MARTÍNEZ.

Secretario de Redacción.—Sr. Dr. D. JOSÉ MANUEL CUENCA TORIBIO.

Administrador.—D.ª ARACELI SHAW GARCÍA.

Vicesecretario de Redacción.—Srta. MARÍA DEL CARMEN RODRÍGUEZ LÓPEZ.

Viceadministrador.—Srta. FRANCISCA CABRERA FERNÁNDEZ.

SUMARIO

ARTÍCULOS

Págs.

José Manuel Cuenca Toribio.— <i>El Cardenal Cienfuegos y el Jubileo de 1896. Contribución a la historia de la Iglesia sevillana</i>	9
Francisco Álvarez Seisdedos, Lectoral.— <i>El Concilio Vaticano II, Sesión IV. (Conclusión.)</i>	21
Stanko Vranich.— <i>Carta de un ciudadano de Sevilla</i>	59

MISCELANEA

Francisco López Estrada.— <i>La muerte de Azorín</i>	81
Pablo Antón Solé, Pbro.— <i>El Greco en el Hospital de mujeres de Cádiz</i>	85
Ricardo Rufino.— <i>El imaginero Castillo Lastrucci</i>	91
CRÍTICA DE ARTE, por	
Teodoro Falcón Márquez	101

LIBROS

Atienza, Juan G.— <i>Los viajeros de las gafas azules</i> , por L. N. L.	114
Blanchet, L.— <i>Las inquietudes de Juan Luis</i> , por L. N. L.	122
Blieweis, Theodor.— <i>Todavía hay matrimonios felices</i> , por L. N. L.	115

	Pág.
Bolín, Luis.— <i>España. Los años vitales</i> , por L. N. L.	118
Carr, E. H.— <i>¿Qué es la Historia?</i> , por Rafael Puertas Tricas.	123
Comellas, José Luis.— <i>Historia de España</i> , por L. N. L.	119
Díaz Hierro, Diego.— <i>Historia de la devoción y culto a Nuestra Sra. de la Cinta, Patrona de Huelva</i> , por M. J. M.	121
Fries, H. — <i>El nihilismo. El peligro de nuestro tiempo</i> , por L. N. L.	111
Gourou y Papy. — <i>Compendio de Geografía general</i> , por L. N. L.	115
<i>Historia de la civilización occidental</i> , por Luis Núñez Ladevéze	112
Leiber, Fritz.— <i>El Planeta errante</i> , por L. N. L.	117
Marcel, Gabriel. — <i>En busca de la Verdad y de la Justicia</i> , por L. N. L.	118
Moret, Michele.— <i>Aspects de la société marchande de Séville au début XVII^e siècle</i> , por A. Herrera	119
Olivier, F. Daniel-B.— <i>La mujer, gloria del hombre</i> , por L. N. L.	114
Palacios, Leopoldo-Eulogio.— <i>El juicio y el ingenio y otros ensayos</i> , por M. J. M.	110
Payne, Robert.— <i>Vida y muerte de Lenin</i> , por James G. Colbert, Jr.	109
Rahner, Karl.— <i>María, Madre del Señor</i> , por L. N. L.	112
Sánchez Paredes, Pedro.— <i>La gran apostasía</i> , por Luis Núñez Ladevéze	113
Sobrequés Vidal, Santiago, con la colaboración de A. Bellsolá Rey.— <i>Historia de España moderna y contemporánea</i> , por M. J. M.	116
Torre, Guillermo de.— <i>Apollinaire y las teorías del cubismo</i> , por L. N. L.	116

EL GRECO EN EL HOSPITAL DE MUJERES DE CÁDIZ

ESTUDIO HISTÓRICO SOBRE SU ORIGEN, VICISITUDES Y PERTENENCIAS

Por PABLO ANTON SOLE, Pbro

El "San Francisco" del Greco del Hospital de Mujeres de Cádiz es suficientemente conocido en su aspecto artístico. Modernamente se encuentra valorado como corresponde en los más completos y estimados catálogos y estudios sobre la obra del Candiota, tanto nacionales como extranjeros. Pero apenas se ha tocado su aspecto histórico y documental. Este va a ser el objeto del presente estudio, dejando para una, podríamos decir, pequeña monografía, el reunir todas las noticias y fijar la atención en otros puntos que han surgido durante el examen de los documentos que ahora ofrecemos al público.

Basta comparar los cuadros que pintó el Greco con la misma composición o tema de la "impresión de las llagas de San Francisco con el hermano León de espaldas" para comprobar que nos encontramos en Cádiz con el original por su perfectísimo dibujo, su empaque y calidad frente a las réplicas que existen del mismo motivo y se muestran inferiores y menos logradas. Así lo ha reconocido, entre nosotros, el profesor Camón Aznar al considerar el *Greco* gaditano como el más representativo de este tipo de San Francisco.

La noticia más antigua documentalmente cierta, acerca de la pintura, pertenece al año 1715, como veremos más adelante. De la época anterior, algo más de un siglo, sólo podemos presentar conjeturas. Los críticos han señalado el tiempo de su ejecución durante la última época de la vida del Greco, dadas su factura exacerbada y demás características: de 1604 a 1614.

Las no exageradas medidas y el género de santo tan popular como San Francisco de Asís, repetido hasta la saciedad, nos inclinan a excluir con probabilidad la pintura de un conjunto monumental como un retablo. De los dos inventarios de Jorge Manuel no se pueden deducir noticias suficientemente seguras, por la escasez de datos que ofrecen. En el primero, *Inventario de dominico greco*,

hecho por la mano de su hijo al poco tiempo de fallecer, o sea el 12 de abril de 1614, se menciona entre las pinturas del mismo tema *Un san francisco con el compañero de espaldas*, y en el segundo, hecho por el mismo con motivo de su segundo matrimonio con fecha de 7 de agosto de 1621, se especifican *un san francisco con el compañero caído, tiene de alto tres baras y dos tercias y de ancho más de bara y dos tercias*, que supera las medidas de nuestra pintura de Cádiz, y otros dos con el compañero de espaldas que no llegan. San Román Fernández lanza algunas conjeturas para la identificación de estos cuadros, pero no menciona el del Hospital de Mujeres. Estos datos son, por consiguiente, tan limitados que no podemos deducir definitivamente la inclusión o no de éste en el taller del Greco al tiempo de su muerte ni en el de su hijo Jorge Manuel (1).

Nuestra atención tiene que centrarse en el siglo XVIII a partir de 1715, tomando como punto un *Inventario de Vienes del Ilustrísimo y Reverendísimo señor Don Lorenzo Armengual, Obispo de Girona electo y Confirmado de Cádiz*. Dice así:

"Ootra (pintura) de san francisco orixinal de Dominico Greco de dos Varas y media de alto y Vara y media de ancho con marco de ttalla y dorado en novecientos reales. 900" (2).

Estas medidas sí coinciden perfectamente con las del *Greco* de Cádiz.

¿Quién era su poseedor y en qué ocasión se hace el inventario?

Lorenzo Armengual de la Mota había nacido en Málaga el 5 de noviembre de 1663. Hijo de humildes pescadores, logró con su fuerza de voluntad y la ayuda del entonces magistral de Málaga Ibáñez, la formación precisa para los más elevados puestos que desempeñó después. Se ignoran sus estudios y grados académicos. Ordenado de presbítero en Zaragoza por su protector ya obispo de esta sede, ocupó los cargos de visitador y vicario general de la diócesis por más de 18 años. Fue luego canónigo de Santiago y obispo auxiliar de Zaragoza hasta 1705, que pasó a Madrid como gobernador del Real Consejo de Hacienda. Dos años más tarde, consejero y camarista del Supremo de Castilla y director general de toda la Real

(1) San Román y Fernández, Francisco, *El Greco en Toledo*. Madrid, Victoriano Suárez 1910, pp. 77 y 139. El mismo autor, *De la Vida del Greco*. "Archivo Esp. de Arte y Arqueología", VIII-IX (1927).

(2) Se inició este inventario el día 18 de junio de 1715 y se acabó el día 26 del mismo mes y año en Madrid. Archivo del Hospital de Mujeres de Cádiz. Sin signatura.

Hacienda, cargos que ostentó con singular acierto y aplauso general hasta su toma de posesión del obispado de Cádiz el 22 de febrero de 1717. Recibió el marquesado de Campo Alegre como premio a su labor. Fue además capellán de S. M. y vicario general de la Real Armada del Mar Océano. Pastor celoso y caritativo, supo gobernar la diócesis con acierto: colocó la primera piedra de la Catedral nueva y costeó la parroquia de San Lorenzo. Murió en Chiclana el 15 de mayo de 1730, llorado por todos.

Lorenzo Armengual hizo inventario de sus bienes propios y personales para garantizar su pertenencia durante el posterior desempeño de su cargo de obispo gaditano y más aún, cuando fuese necesario reunir su expolio y vacante con motivo de su fallecimiento.

El examen detenido del inventario podría servir para un curioso trabajo sobre la cultura y buen gusto artístico de este prelado, a la vez hacendista, hombre de gobierno y uno de los cuatro secretarios del Despacho Universal durante la primera etapa, la más francesa, del Rey Felipe V.

Sus altos cargos políticos le permitieron reunir un abundante caudal y rodearse, en su casa y palacio de Madrid, de una buena librería, una interesante y numerosa colección de pinturas, miniaturas y grabados con obras de Alonso Cano, Murillo, Carreño, El Bosco, Palomino, etc., y, naturalmente, nuestro "Greco", no escasas tallas, riquísimas alhajas, relojes, escribanías, etc., etc.

El obispo de Cádiz fundó un mayorazgo, que recayó en su hermana doña Jacinta Armengual de la Mota, heredera también del marquesado de Campo Alegre, casada con don Alonso Verdugo. Esta tuvo como heredero a su hijo don Bruno Verdugo Armengual de la Mota, caballero del orden de Santiago, marqués también de Campo Alegre, del Consejo de S. M. en el Real de Hacienda y veinticuatro de la ciudad de Sevilla, residente en la Corte, casado con doña Alfonsa de Obrién y Oconnor hasta el 6 de octubre de 1746, en que falleció ésta, y ordenado *in sacris* a los dos meses siguientes.

Con el mayorazgo pasarían también los bienes personales del prelado a su hermana y, fallecida ésta, a su hijo. Así se explica que sea don Bruno Verdugo el donante del cuadro del Greco en la *Memoria o Relación Jurada* del administrador del Hospital de Mujeres Alejandro Pavía, que se publica como apéndice.

Los marqueses de Campo Alegre han quedado ligados para siempre a la historia de esta fundación benéfica gaditana por sus cuantiosos donativos. Doña Jacinta, inspirada por los deseos de su al señor Marqués de Campo Alegre, de las fundaciones y Alhajas Hospital para el servicio espiritual de las enfermas de él. Y las dotó difunto hermano, contribuyó con la cantidad de 12.000 pesos para

la compra del terreno y principio de un nuevo edificio. El hospital se inauguró el año 1749, gracias a los grandes donativos y diligencias de su hijo Bruno.

¿Cuándo se entregó el cuadro del Greco al Hospitalito de Mujeres? Una fecha segura no se puede dar, pero podemos fijar la donación y entrega antes del momento de la puesta en servicio de la nueva casa; así parece darlo a entender la citada *Memoria*.

La pintura ocupa desde entonces el retablo de la nave de la epístola, junto a la puerta de entrada de la capilla. Y no puede ser nunca expropiada, según consta en el mencionado documento:

“Yttem ha dado dicho señor Una pinttura del Greco con la efigie de san Francisco de Asís, que se halla colocada en la Iglesia de dicha santa Casa; y así esta pinttura como las demás Alhajas mencionadas en esta relación, no pueden jamás ser enajenadas de este Hospital por haver sido con esta circunstancia su (más que grande) donación. Hasta aquí de Alhajas de perpetua duración en este santo Hospital”.

No se conoce ningún accidente o traslado que haya sufrido la pintura hasta el día 9 de octubre de 1909, en que a las diez de la mañana derrumbábase, con gran estrépito y polvareda, la techumbre de los dos pisos que había sobre la capilla del hospital, quedando entre los escombros el lienzo. Pero por fortuna ni hubo desgracia personal ni sufrió éste sino dos pequeños rotos, que nada afectaron a lo esencial y sirvieron para que quedara, al igual que la capilla, perfectamente restaurado y en inmejorables condiciones de conservación por el profesor y artista gaditano Felipe de Abarzuza. Posteriormente no se ha tocado la pintura.

PABLO ANTON SOLE, Pbro.
Parroquia de la Inmaculada
SAN FERNANDO (Cádiz)

APENDICE

Memoria o Relación Jurada in Verbo sacerdotis, que remitto al señor Marqués de Campo Alegre, de las fundaciones y Alhajas que dicho señor ha dado al Hospital de Mujeres Vocación Nuestra Señora del Carmen, de esta ciudad de Cádiz.

Primeramente fundó dicho señor tres Capellanías en el referido en trescientos ducados de Vellón anuales cada Vna; Y algunos rreales sobranttes los dedicó a Venefizio de dichas enfermas, y son en Canttidad según fuessen los arrendamientos de cinco diferentes



Impresión de las llagas de San Francisco con el compañero de espaldas.
Hospital de Mujeres. CADIZ.

ofizios en la Villa de Vtrera que les dedicó por Capittal en dicha fundación.

Yttem Fundó otra Cappellanía con títulos de sacristán maior de dicho Hospital con alguna menos renta según el arrendamiento de otro ofizio en la Ciudad de Sanlúcar de Barrameda y un Zenso en esta de Cádiz de trescientos diez y seis reales vellón anuales, de cuios principales sabe dicho señor Marqués su Valor, pues aunque acá consta, no constan por menor los gastos y grattificaciones que tendrían; sí constarán en Madrid, donde paran los instrumentos y Quentas; Cuias Alhajas Zedió magnanimamente dicho Caballero a este santo Hospital con la obligación de misa diaria en cada uno de los Cappellanes aplicada por su alma, La de mi señora La Marquesa su defuntta esposa y sus Parientes.

Yttem Ha dado dicho Caballero a la Sacristía de este Hospital Un Cáliz de platta sobredorada.

Yttem Unas vinageras de platta, su platillo y Campanilla, todo en blanco, aunque oy se halla sobredorado, ygual al Cáliz.

Yttem Ha dado dicho señor Un christo pequeño de platta con dos Angelitos Y canttoneras de la misma matteria, sobre Una cruz y Peana de Carey, Con Una reliquia en dicha peana.

Yttem Ha dado dicho señor a este santo Hospital Seis candeleros grandes, seis chicos y Una cruz, todo de similor, que costaron en Madrid quattrocientos pesos, cuiia cantidad se sacará abajo en la quenta de el dinero entrado en mi poder de mano de dicho Señor.

Yttem Ha dado dicho señor Un Retrato de el Exceletísimo señor don Lorenzo Armengual de la Mota, mi Venerado Amo y tío de dicho señor Marqués, para que se le colocasse en la sacristía y fuesse memoria, en lo venidero, de primera piedra de esta santa Casa.

Yttem Ha dado dicho señor Una pinttura del Greco con la efigie de san Francisco de Asís, que se halla colocada en la Iglesia de dicha santa Casa; Y así esta pinttura como las demás Alhajas mencionadas en esta relación, no pueden jamás ser enajenadas de este Hospital por haver sido con esta circunstancia su (más que grande) donación.

Hasta aquí de Alhajas de perpetua duración en este santo Hospital. Dinero desembolsado por dicho señor Marqués para esta Casa

	Pesos de 128 qtos.
Primeramente	
Los quattrozientos pesos de los Candeleros expresados.	400
Yttem Un Relox guarnecido de brillantes que dicho señor dio para dorar el retablo maior de la Iglesia de dicho Hospital cuio importe como el de las demás Alhajas su señoría lo sabrá.	
Yttem Ha dado dicho señor dos mill pesos para armar una Botica y proveerla	2.000
Yttem Ha dado dicho señor Un mill pesos para labrar Un Panteón o entierro donde se da sepultura a las pobres defunttas que mueren en este santo Hospital.....	1.000
Yttem No contentto el Piadoso Corazón de dicho señor con las antteriores dádibas, viendo que (no obstante ellas) no se podía verificar La translación de las Pobres de el Hospital viexo a este nuevo, Y que le precisaba a su señoría restituirse a Madrid, lleno de ferbor puesto de acuerdo con otro individuo de esta ciudad insigne bienhechor de esta santa Casa, se determinaron a darme para ajuda de costa Un mill y quinientos pesos cada uno, con cuia cantidad, la ajuda de los bienhechores que en espacio de diez y seis años lo havian sido, mi pobre trabajo y dos mill pesos que dicho señor Marqués se ha servido prestarme hipotecando yo para su paga (que hize a pocos meses de la llegada de dicho señor a Madrid) Una casa propia mía en esta ciudad, se ha podido poner en Uso esta santa Casa, deviéndose al ferboroso zelo y buen exemplo de dicho señor Marqués de Campo Alegre haver sido motor de tan glorioso día.	
Ynclusa la partida de los mill y quinientos pesos que dicho señor ha dado	1.500
Ymporta la Suma	4.900

Y para que conste y sirba de buen exemplo, firmo la presente en Cádiz a 25 de Maio de 1751.

Doctor Alexandro Pavía

(Archivo del Hospital de Mujeres de Cádiz. Sin asignatura.)